

CLOCK RADIO

Sonoclock 490

Sonoclock 490 Q

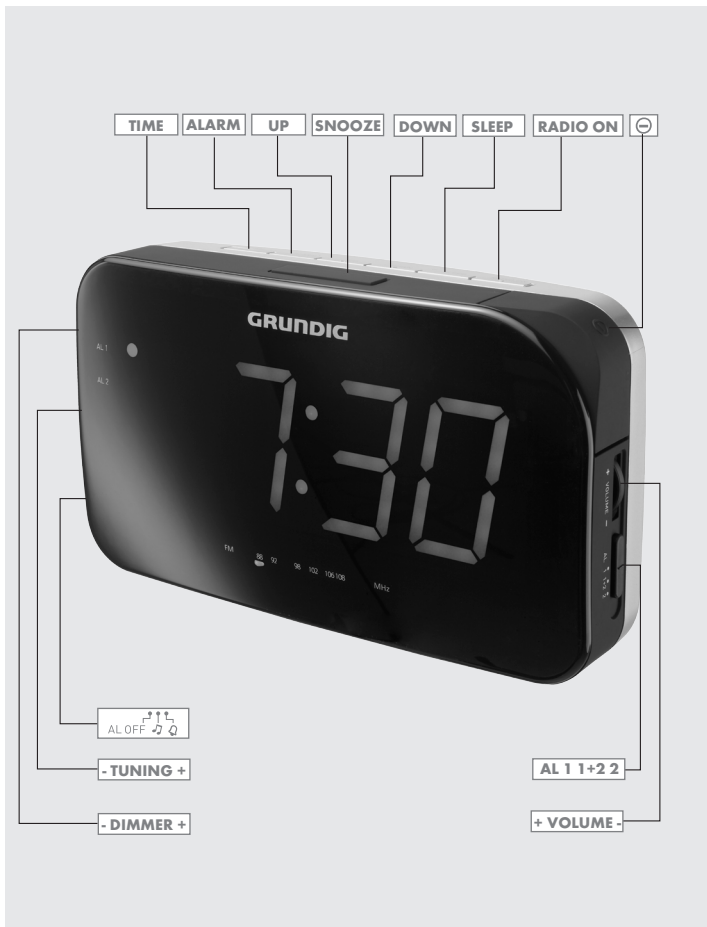


DE EN FR IT RU ES

NL NO DA SV FI TR

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG



DEUTSCH	05 - 13
----------------	----------------

ENGLISH	14 - 22
----------------	----------------

FRANÇAIS	23 - 31
-----------------	----------------

ITALIANO	32 - 40
-----------------	----------------

РУССКИЙ	41 - 49
----------------	----------------

ESPAÑOL	50 - 58
----------------	----------------

NEDERLANDS	59 - 67
-------------------	----------------

NORSK	68 - 76
--------------	----------------

DANSK	77 - 85
--------------	----------------

SVENSKA	86 - 94
----------------	----------------

SUOMI	95 - 103
--------------	-----------------

TÜRKÇE	104 - 113
---------------	------------------

- Cet appareil est conçu pour la restitution de signaux audio. Son utilisation à d'autres fins est formellement interdite.
- Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité (projections d'eau). Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique.
- Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment aéré. N'obstruez pas les fentes d'aération avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.
- N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'endommager le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.
- N'exposez pas la pile de secours à une chaleur extrême provoquée p. ex. par les rayons du soleil, les chauffages, le feu, etc.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Aucune revendication au titre de la garantie ne sera acceptée concernant les dommages occasionnés par une mauvaise manipulation.
- La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

VUE D'ENSEMBLE


Voir le schéma en page 3.

Commandes sur la face supérieure

- TIME** Appuyez et maintenez enfoncé pour régler l'heure.
- ALARM** Appuyez et maintenez enfoncé pour régler l'horaire de réveil.
Pression brève : affichage de l'horaire de réveil.
- UP** Pour régler l'horaire de l'horloge et de réveil de sorte qu'il marche vite.
- SNOOZE** Interrompt la fonction réveil.
Affiche les secondes.
- DOWN** Pour régler l'horaire de l'horloge et de réveil de sorte qu'il marche lentement.




SLEEP Active l'horloge d'arrêt programmé.
Pour afficher le réglage de l'horloge d'arrêt programmé en cours.

RADIO ON Allume la radio à partir du mode de veille.

 Met la radio en mode de veille (stand-by) ;
Arrêt de la fonction réveil pour la journée en cours ;
Désactivation de l'arrêt programmé.

VUE D'ENSEMBLE

Commandes sur le côté gauche

 AL OFF   Sélecteur, bascule le réveil entre un signal et une radio et annule le réveil.

- **TUNING** + Pour régler les stations radio.

- **DIMMER** + Sélecteur, change d'affichage entre deux niveaux de luminosité.


Commandes sur le côté droit

+ **VOLUME** - Ajuste le volume.

AL 1 1+2 2 Sélecteur, bascule entre l'heure de réveil 1 ou 2 ; active l'heure de réveil 1 ou 2 ou 1+2.

Commandes sur la face arrière

 Câble secteur.

 Antenne-câble pour réception FM.

Commandes sur la face inférieure

Boîtier pour pile de secours de 9V.

Les affichages

- Capteur du variateur d'ambiance automatique.

AL 1 Indique que le réglage de l'heure de réveil est activé avec l'heure de réveil 1.

AL 2 Indique que le réglage de l'heure de réveil est activé avec l'heure de réveil 2.

10:00 Indique l'heure, l'heure de réveil et l'heure d'arrêt programmé.

FM 88 108 MHz Indique la fréquence de la station de radio sélectionnée sur l'échelle de fréquence.

- Indique que la radio est allumée.

Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur la face inférieure de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

- 1 Enfoncez la fiche du câble secteur dans votre prise secteur (230V~, 50 Hz Sonoclock 490, 230V~, 50/60 Hz Sonoclock 490 Q).

Attention :

- L'appareil est relié au secteur par la fiche secteur. Pour débrancher complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche secteur de la prise !
- A l'aide de la fiche secteur, vous débranchez l'appareil du secteur. Par conséquent, veillez à ce que la fiche secteur soit accessible pendant le fonctionnement : aucun objet ne doit en bloquer l'accès.

Mise en place de la pile de secours

Lorsque l'appareil est branché sur secteur, la pile de secours empêche que les réglages mémorisés soient effacés en cas de panne de courant ou si vous retirez le câble de la prise pendant quelques instants.

- 1 Pour ouvrir le compartiment de la pile, appuyez sur les emplacements marqués de flèches comme indiqué sur le dessin et poussez le couvercle vers le bas.
- 2 Lorsque vous placez la pile (type 9 V, 6LF 22) dans le compartiment, respectez la polarité indiquée au fond du compartiment.
- 3 Refermez le compartiment de la pile.

Remarque :

- Retirez la pile de secours lorsque l'appareil reste inutilisé pour une durée prolongée.

Remarque relative à l'environnement :

- Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Respectez la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usagées dans un centre de collecte prévu à cet effet.

Réglage de l'horloge

La première fois que vous mettez l'appareil en service, l'affichage de l'heure se met à clignoter, indiquant ainsi que vous devez procéder au réglage de l'heure. Il en va de même, si vous n'avez pas installé de pile de secours, après les pannes de courant ou si l'appareil a été débranché.





L'heure affichée par Sonoclock 490 sera synchronisée par la fréquence du réseau électrique et pour Sonoclock 490Q elle est contrôlée par un crystal en quartz intégré.

- 1 Appuyez sur la touche **»TIME«** et maintenez-la enfoncée.
- 2 Appuyez sur **»UP«** (et maintenez enfoncé) pour régler l'horloge de sorte qu'il avance rapidement ;
ou
appuyez sur **»DOWN«** (et maintenez enfoncé) pour régler l'horloge de sorte qu'il marche doucement
- 3 Relâchez **»TIME«** pour mettre un terme au réglage.

Remarque :

- A l'aide de l'option **»SNOOZE«** (appuyer et maintenir enfoncé), afficher les secondes (heure e.x. **»12:15«** et 20 secondes, affichage : **»5:20«**).

Réglage de l'horaire de réveil

- 1 A l'aide du sélecteur **»AL OFF  «** réglez l'heure de réveil souhaité **»= station radio,  = signal).**
- 2 Lorsque l'horloge de réveil est éteint, poussez le sélecteur **»AL 1 1+2 2«** vers **»1«** ou **»2«**.
- Affichage: Le voyant du sélecteur **»AL 1«** ou **»AL 2«** brille.
- 3 Appuyez sur la touche **»ALARM«** et maintenez-la enfoncée.
- 4 Appuyez sur la touche **»DOWN«** (et maintenez-la enfoncée), pour régler l'horaire de réveil de sorte qu'elle fonctionne lentement ;
ou
appuyez sur la touche **»UP«** (et maintenez-la enfoncée), pour régler l'horaire de réveil de sorte qu'il avance vite.
- 5 Relâchez l'option **»ALARM«** pour mettre un terme au réglage.
- L'appareil vous réveillera à l'heure programmée et au moyen du signal de réveil choisi.

FONCTIONNEMENT

Mise en marche et à l'arrêt

- 1 Appuyez sur »**RADIO ON**« pour mettre la radio en marche.
- 2 Appuyez sur »**⊖**« pour éteindre (mettre en veille) l'appareil.

Fonction radio

Pour obtenir une parfaite réception en FM, il vous suffit d'orienter correctement l'antenne câble.

Réglage des stations radio

- 1 Sélectionnez la station de votre choix en tournant le bouton »-**TUNING +**«.

Ajuster le volume

- 1 Réglez le volume à votre convenance à l'aide du bouton »+ **VOLUME -**«.

Ajustement de la luminosité de l'affichage

- 1 Renforcez la luminosité de l'affichage avec l'option »- **DIMMER +**«.
- 2 Réduisez la luminosité de l'affichage avec l'option »- **DIMMER +**«.

Remarque :

- Votre appareil est doté d'une option qui règle automatiquement la luminosité de l'affichage.

Fonction réveil

Sélection des horaires de réveil

La fonction réveil (»**♪**« ou »**🕒**«) doit être activée.

- 1 Poussez le sélecteur »**AL 1 1+2 2**« vers »**1**« ou »**2**«.
 - Affichage : le voyant du sélecteur »**AL 1**« ou »**AL 2**« brille ;
- ou
- activez les deux horaires de réveil en mettant le sélecteur »**AL 1 1+2 2**« à la position »**1+2**«.
- Affichage : les voyants des sélecteurs »**AL 1**« et »**AL 2**« brillent.

Affichage des horaires de réveil

En fonction du réglage (»**AL 1**« ou »**AL 2**«) l'horaire de réveil 1 ou l'horaire de réveil 2 s'affiche.



- 1 Appuyez sur l'option »**ALARM**« et maintenez-la enfoncée.
 - Affichage : l'horaire de réveil programmée en dernier.
- 2 Relâchez l'option »**ALARM**« pour mettre un terme à l'affichage de l'horaire de réveil
 - Affichage : l'heure actuelle.

FONCTIONNEMENT



Remarque :

- Si le sélecteur »**AL 1 1+2 2**« est réglé sur »**1+2**«, les horaires d'alarme ne peuvent s'afficher.

Réveil par émission radio

- 1 Appuyez sur »**RADIO ON**« pour mettre la radio en marche.
- 2 Sélectionnez la station de votre choix en tournant le bouton »- **TUNING +**«.
- 3 Réglez le volume de réveil requis avec l'option »- **VOLUME +**«.
- 4 Sélectionnez le signal de réveil (»«) à l'aide du sélecteur »«.
 - Le dispositif met la radio en marche aux heures réglées (durée du signal du réveil 59 minutes).


Réveil par sonnerie

- 1 Réglez le signal de réveil (»«) à l'aide du sélecteur »«.
 - L'appareil vous réveillera par sonnerie à l'heure programmée avec le signal de réveil (durée du signal du réveil 59 minutes).


Interruption de la fonction réveil

- 1 Appuyez sur »**SNOOZE**« pendant que la fonction réveil est en cours.
 - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête.
 - Le signal de réveil revient après un intervalle de 6 minutes (durée du signal de réveil - 59 minutes).

Arrêt de la fonction réveil pour la journée en cours

- 1 Pendant le réveil, appuyez sur »«.
 - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête, mais la fonction réveil reste activée pour le lendemain sur l'horaire programmé.

Fin / désactivation de la fonction réveil

- 1 Pour mettre fin à la fonction réveil, placez le sélecteur »« sur »**AL OFF**« (stand-by).
 - Affichage : les voyants des sélecteurs »**AL 1**« et »**AL 2**« arrêtent de briller.
 - Les heures de réveil réglées sont mémorisées.

- 2** Pour activer la fonction réveil, faites passer le sélecteur

»AL OFF « de »AL OFF« (stand-by) à »« ou »«.

- Affichage : les voyants des sélecteurs »AL 1« et »AL 2« brillent.

Fonction arrêt programmé

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé, laquelle éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée que vous aurez programmée. Cette durée peut aller de 0 minute (arrêt) à 59 minutes.

Réglage de la fonction Arrêt programmé

- 1** Mettez l'appareil en marche en appuyant sur »SLEEP«.

- Affichage: la durée »0:59« (59 minutes) au bout de laquelle l'appareil s'éteint.
- Vous entendrez la station sélectionnée.

- 2** Pour régler la durée de fonctionnement désirée, appuyez sur la touche »SLEEP« et maintenez-la enfoncée.

- 3** Utilisez l'option »DOWN« (et maintenez-la enfoncée) pour régler l'heure d'arrêt avec avec une heure qui fonctionne lentement ;

ou

appuyez sur la touche »UP« (et maintenez-la enfoncée) pour régler l'horaire de réveil de sorte qu'il avance vite.

Remarque :


- Si seule l'option »SLEEP« est appuyée pendant plus de 3 secondes, le temps d'arrêt restant diminue par intervalle de 1 minute.

- 4** Pour mettre fin au réglage, relâchez la touche »SLEEP«.
- Après écoulement de la durée programmée, l'appareil s'éteindra automatiquement.

Désactivation de l'arrêt programmé

- 1** Pour désactiver prématurément la fonction Arrêt programmé, appuyez sur »⊖« ;

ou

utilisez l'option »DOWN« (et maintenez-la enfoncée) pour régler l'heure d'arrêt sur »«.

- L'appareil s'éteint (standby).

Remarque relative à l'environnement



Ce produit a été fabriqué avec des pièces de qualité supérieure et des matériaux susceptibles d'être réutilisés. Ils sont

donc appropriés pour le recyclage.

Par conséquent, il est conseillé de ne pas jeter cet appareil ainsi que ses piles dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Rendez-vous plutôt dans un centre de collecte pour le recyclage de ses pièces électriques et électroniques.

Cette interdiction est illustrée par le symbole ci-contre que vous retrouverez sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veuillez vous adresser à votre commune pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Participez à la protection de l'environnement en recyclant les produits usagés.

Données techniques



Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et 2011/65/EU.

Alimentation en courant :

230 V, 50 Hz (Sonoclock 490)

230 V, 50/60 Hz (Sonoclock 490 Q)

Puissance absorbée max. :

< 4 W (en service), < 1 W (en veille)

Puissance :

400 mW

Gammes d'ondes :

FM 87.5 ... 108.0 MHz

Dimensions :

L x H x l 55 x 115 x 200 mm

Poids de l'appareil :

650 g

Modifications techniques et conceptuelles réservées.

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
90471 Nürnberg

www.grundig.com

72011 410 2500 13/05

AUS GUTEM GRUND

GRUNDIG